

Exo

Chapter 22

English Interlinear

Reference: American Standard Version

בָּקָר	חַמְשָׁה	מִקְרָה	אוֹ	וְתַבְחֹ	שֵׁה	אוֹ	שׂוֹר	אִישׁ	יָגַנְבָּ	כִּי
oxen	five	sells it	or	and slaughters it	a sheep	or	an ox	a man	steals	If
H1241	H2568	H4376		H2873	H7716		H7794	H0376	H1589	
				הַשֵּׁה :	הַחַת	צָאן	וְאֶרֶבֶעֶן	הַשׂוֹר	תַּחַת	יִשְׁלַם
				a sheep	for	sheep	and four	an ox	for	he shall restore
				H7716	H8478	H6629	H0702	H7794	H8478	

If a man shall steal an ox, or a sheep, and kill it, or sell it; he shall pay five oxen for an ox, and four sheep for a sheep.

אִין	וְמֵת	וְחַכָּה	הַנָּגָב	וּמְצָא	בְּמַחְתָּרָה	אִם-	2
[there shall be] no guilt	so that he dies	and he is struck	the thief	is found	breaking in	If	
H0369	H4191	H5221	H1590	H4672	H4290	הַמְּמִים: bloodshed	לֹ for his

If the thief be found breaking in, and be smitten so that he dieth, there shall be no bloodquiltiness for him.

שָׁלֵם	לֹא	דְּמִים	עֲלֵיו	הַשְׁמֵשׁ	זָרְחָה	אִם-	3
Full	for his bloodshed	[there shall be] guilt	on him	the sun	has risen	If	
		H1818		H8121		H2224	
בָּגְנָכְתּוֹ:	וְנִמְכַר	לֹא	אֵין	אִם-	יִשְׁלַּם		
for his theft	then he shall be sold	he	has nothing	if	He should make restitution		
H1591	H4376		H0369				

If the sun be risen upon him, there shall be bloodguiltiness for him; he shall make restitution: if he have nothing, then he shall be sold for his theft.

שֵׁה	עֵדֶר	חֲמֹר	עֵדֶר	נִשְׁׁוֹר	הַגְּנָבָה	בִּידֹּו	תִּמְצָא	הַמְצָאָה	אָמֵן
sheep	or	donkey	or	whether it is an ox	the theft	in his hand	is found	surely	If
H7716	H5704	H2543	H5704	H7794	H1591	H3027	H4672	H4672	

If the theft be found in his hand alive, whether it be ox, or ass, or sheep, he shall pay double.

If a man shall cause a field or vineyard to be eaten, and shall let his beast loose, and it feed in another man's field; of the best of his own field, and of the best of his own vineyard, shall he make restitution.

אָוּרְנִישׁ גְּדִישׁ וְנָאָכֵל קָצִים וְמִצְאָה אָשׁ תְּצִא כִּי־
or stacked grain so that is consumed in thorns and catches fire breaks out If
H0398 H6975 H4672 H0784 H3318
הַבָּעֵר אָתְּ הַמְבָעֵר יִשְׁלָם שָׁלָם הַשְׁדָה אָוּרְנִישׁ תְּקִמָה
the fire - He who kindled shall make restitution surely the field or standing grain
H1200 H0853 H7054

ס

6

If fire break out, and catch in thorns, so that the shocks of grain, or the standing grain, or the field are consumed; he that kindled the fire shall surely make restitution.

וְנָגַב לְשִׁמְרָה כְּלִים אָוּרְנִישׁ כְּסָף רַעֲדָה אָל אִישׁ יִתְהַנֵּן כִּי־
and it is stolen to keep articles or money his neighbor to a man delivers If
H1589 H8104 H3627 H3701 H7453 H0413 H0376 H5414
שְׁנָיִם: יִשְׁלָם הַנָּגָב יִמְצָא אָסֵם הַאִישׁ מִבֵּית
double he shall pay the thief is found if of the man out of house
H8147 H1590 H4672 H0376

7

If a man shall deliver unto his neighbor money or stuff to keep, and it be stolen out of the man's house; if the thief be found, he shall pay double.

אָל הַבָּיִת בַּעַל וְנִקְרַב הַנָּגָב יִמְצָא לֹא אָסֵם הַאֲלָהִים
to of the house the master then shall be brought the thief is found not If
H0413 H1167 H7126 H1590 H4672 H3808 H3808
רַעֲדָה: בְּמַלְאַכָּת יָדָה שְׁלָחַ לֹא אָסֵם הַאֲלָהִים
of his neighbor into goods his hand he has put [to see] whether the judges
H7453 H4399 H3027 H7971 H3808 H0430

8

If the thief be not found, then the master of the house shall come near unto God, to see whether he have not put his hand unto his neighbor's goods.

עַל חָמֹר עַל שָׂור עַל שְׂעִיר עַל שְׁעַעַשׂ דָּבָר כָּל עַל כָּל עַל
upon a donkey upon an ox [whether] concerning of trespass kind any For
H2543 H7794 H0009 H3605 H6588 H1697 H3605
אָוּרְנִישׁ כִּי־ יֹאמֶר אֲשֶׁר אָבֹדָה כָּל עַל שְׁלָמָה עַל עַל שָׁה
[is] it that [another] claims which of lost thing any kind [or] for clothing or a sheep
H1931 H0559 H0009 H3605 H8008 H7716
נִרְשְׁעֵן אֲשֶׁר שְׁנֵיהם דָּבָר יָבֹא הַאֲלָהִים עַד הַזֹּה
condemn [and] whomever of the two of them the cause shall come the judges before this
H7561 H8147 H1697 H0935 H0430 H5704 H2088
ס לְרַעֲדָה: שְׁנָיִם יִשְׁלָם אֲלָהִים
- to his neighbor double shall pay the judges
H7453 H8147 H0430

9

For every matter of trespass, whether it be for ox, for ass, for sheep, for raiment, or for any manner of lost thing, whereof one saith, This is it, the cause of both parties shall come before God; he whom God shall condemn shall pay double unto his neighbor.

וְכֹל	שֶׁה	אוֹר	שׂוֹר	אוֹר	חִמּוֹר	רְעֵהוֹ	אֶל	אִישׁ	יִתְהַנֵּן	כִּי	10
or any	a sheep	or	an ox	or	a donkey	his neighbor	to	a man	delivers	If	
H3605	H7716		H7794		H2543	H7453	H0413	H0376	H5414		

רָאָה:	אֵין	נִשְׁבַּה	אוֹר	נִשְׁבַּר	אוֹר	וְמֵת	לְשִׁמְרָה	בַּהֲמָה
seeing [it]	no one	driven away	or	is hurt	or	and it dies	to keep	animal

If a man deliver unto his neighbor an ass, or an ox, or a sheep, or any beast, to keep; and it die, or be hurt, or driven away, no man seeing it:

שָׁלַח	לֹא	אָמַר	שְׁנֵי הָם	בּוּנִין	תְּהִיתָה	יְהֹוָה	שְׁבֻעָה	11
he has put	not	that	the two of them	between	shall be	of Yahweh	[then] an oath	
H7971	H3808		H8147	H0996	H1961	H3068	H7621	
וְלֹא	בַּעֲלֵי	וְלֹא	וְלֹא	רְעֵהוֹ	בְּמַלְאָכָת	יָדָוֹ		
and not	the owner of it	and shall accept [that]	of his neighbor	into goods	he shall make [it] good	his hand		
H3808	H1167		H3947	H7453	H4399	H3027		

יִשְׁלָמֶם:	וְיִשְׁלָמֶם:	12
he shall make [it] good		

the oath of Jehovah shall be between them both, whether he hath not put his hand unto his neighbor's goods; and the owner thereof shall accept it, and he shall not make restitution.

לְבַעַלְיוֹ:	יִשְׁלָמֶם	מִעַמּוֹ	יִגְנַב	גַּנְבָּה	וְאָמַר	12
to the owner of it	he shall make restitution	from him	it is stolen	in fact	But if	

But if it be stolen from him, he shall make restitution unto the owner thereof.

לֹא	הַטְּרֵפָה	עַד	יִבְאָהוּ	וְיִטְרֵף	טְרֵפָה	וְאָמַר	13
Not	what was torn	as evidence	[then] he shall bring it	it is torn [by a beast]	to pieces	If	
H3808	H2966	H5707	H0935	H2963	H2963		

וְיִשְׁלָמֶם:	וְיִשְׁלָמֶם:	13
-	[and] he shall make good	

If it be torn in pieces, let him bring it for witness: he shall not make good that which was torn.

מָתַת	אוֹר	וְנִשְׁבַּר	רְעֵהוֹ	מִעַמּוֹ	אִישׁ	וְיִשְׁאַל	וְקִידָּר	14
dies	or	and it becomes injured	his neighbor	from	a man	borrows [anything]	And if	
H4191		H7665	H7453		H0376	H7592		

וְיִשְׁלָמֶם:	שְׁלָמָם	עַמּוֹ	אֵין	the owner of it	If	14
he shall make [it] good	surely	[being] with it	not	the owner of it		

And if a man borrow aught of his neighbor, and it be hurt, or die, the owner thereof not being with it, he shall surely make restitution.

בָּאָ	דָּוָא	שְׁכִיר	אָמַר	וְיִשְׁלָמֶם	לֹא	עַפְנוֹ	בַּעֲלֵי	וְאָמַר	15
came	it	[was] hired	if	he shall make [it] good	not	with it	its owner [was]	If	
H0935	H1931	H7916		H3808	H1167				

בְּשִׁכְרֹוֹ:	וְשִׁכְרֹוֹ:	15
-	for its hire	

If the owner thereof be with it, he shall not make it good: if it be a hired thing, it came for its hire.

16 מִתְּהִלָּה עִמָּה וַיַּשְׁכַּב אֲרָשָׁה לֹא אֲשֶׁר בְּתִזְלָה אִישׁ יִפְתַּח וְכֵן
 surely with her and lies is betrothed not who a virgin a man entices And if
[H4117](#) [H7901](#) [H0781](#) [H3808](#) [H1330](#) [H0376](#) [H4117](#)
 לְאַשְׁהָ : לֹא יְמִתְּחַנֵּה
 for her [to be] his wife - he shall pay the bride-price
[H0802](#) [H4117](#)

| And if a man entice a virgin that is not betrothed, and lie with her, he shall surely pay a dowry for her to be his wife.

17 יְשַׁקֵּל כֹּסֶף לְוָיָה לְתַתָּה אֲבִיה יִמְאַן מִאֵן אִם
 he shall pay money to him to give her her father refuses utterly If
[H8254](#) [H3701](#) [H5414](#) [H0001](#) [H3985](#) [H3985](#) [H3985](#)
 ס הַבְּתוּלָת : כְּנַהֲרָה
 - of virgins according to the bride-price
[H1330](#) [H4119](#)

| If her father utterly refuse to give her unto him, he shall pay money according to the dowry of virgins.

18 ס תְּחִי : לֹא מַכְשֶׁפֶת
 - You shall permit to live Not A sorceress
[H2421](#) [H3808](#) [H3784](#)

| Thou shalt not suffer a sorceress to live.

19 ס יוֹמָת : מוֹת בְּהַמְּה עַמְּדָה שְׁכָב כָּל
 - shall be put to death surely an animal with lies Whoever
[H4191](#) [H4191](#) [H0929](#) [H7901](#) [H3605](#)

| Whosoever lieth with a beast shall surely be put to death.

20 לִבְדוֹ : לְיוֹהֵה בְּלִתִּי יְחִרָם לְאֱלֹהִים זָבֵחַ
 only to Jehovah Except he shall be utterly destroyed to [any] god He who sacrifices
[H0905](#) [H3068](#) [H1115](#) [H0430](#) [H2076](#)

| He that sacrificeth unto any god, save unto Jehovah only, shall be utterly destroyed.

21 קַיִם גְּרִים כִּי תַלְחַצְנוּ וְלֹא תֹזְנֵה לֹא וּגְרִי
 you were strangers for oppress him nor You shall mistreat neither and a stranger
[H1961](#) [H1616](#) [H3905](#) [H3808](#) [H3238](#) [H3808](#) [H1616](#)
 בָּאָרֶץ מִצְרָיִם : זָבֵחַ
 of Egypt in the land
[H4714](#) [H0776](#)

| And a sojourner shalt thou not wrong, neither shalt thou oppress him: for ye were sojourners in the land of Egypt.

22 תְּעַבֵּן : לֹא וַיַּתְּהַזֵּם אֶלְמָנָה
 You shall afflict not or fatherless child widow Any
[H3808](#) [H3490](#) [H0490](#) [H3605](#)

| Ye shall not afflict any widow, or fatherless child.

23 אָשְׁנֵע שְׁמַע אֵלִי יְצַעַק צַעַק אִם כִּי
 I will hear surely to Me they cry at all if for them you afflict in any way If
[H8085](#) [H8085](#) [H0413](#) [H6817](#) [H6817](#) [H0853](#) [H3808](#) [H3490](#) [H0490](#) [H3605](#)
 צַעֲקָתָה :
 their cry
[H6818](#)

If thou afflict them at all, and they cry at all unto me, I will surely hear their cry;

נְשִׁיכֶם
your wives
[H0802](#)

וְהִי
and shall be
[H1961](#)

בְּתִירָב
with the sword
[H2719](#)

אַתֶּכָם
you
[H0853](#)

וְהַרְגֵּתִי
and I will kill
[H2026](#)

אָפִי
My wrath
[H0639](#)

וְחַנְהָה
and will become hot
[H2734](#)

פ
-
[H3490](#)

יְתַמִּים:
fatherless
[H3490](#)

וּבְנֹיכֶם
and your children
[H0490](#)

אַלְמָנוֹת
widows
[H0490](#)

24

and my wrath shall wax hot, and I will kill you with the sword; and your wives shall be widows, and your children fatherless.

לֹא
not
[H3808](#)

עַבְדָּךְ
you
[H6041](#)

הָעֲנֵי
[who are] poor
[H0853](#)

אַתֶּה
-
[H0853](#)

עַמִּי
My people
[H0853](#)

אַתֶּה
among
[H0853](#)

תָּלִוָה
you lend to [any of]
[H3808](#)

מִכְסָפֶה
money
[H3701](#)

אִם־
If
[H3701](#)

גִּשְׁךְ:
interest
[H5392](#)

עַלְיוֹ
him
[H5392](#)

תִּשְׁמַוֵּן
you shall charge
[H3808](#)

לֹא
not
[H5383](#)

כִּנְשָׁה
like a moneylender
[H5383](#)

לֹו
to him
[H1961](#)

תִּהְיָה
you shall be
[H1961](#)

25

If thou lend money to any of my people with thee that is poor, thou shalt not be to him as a creditor; neither shall ye lay upon him interest.

הַשְׁמַשׁ
the sun
[H8121](#)

בָּאֵן
goes down
[H0935](#)

עַד־
before
[H5704](#)

רָעֵךְ
of your neighbor
[H7453](#)

שְׁלֹמֶת
garment
[H8008](#)

תִּחְבְּלֵל
you take as a pledge
[H8008](#)

חַבֵּל
ever
[H3701](#)

אִם־
If
[H3701](#)

לֹו:
to him
[H7725](#)

תִּשְׁבַּנִי
you shall return it
[H7725](#)

26

If thou at all take thy neighbor's garment to pledge, thou shalt restore it unto him before the sun goeth down:

לְעָרוֹ
for his skin
[H5785](#)

שְׁמַלְתָּו
[is] his garment
[H8071](#)

הָוֹ
it
[H1931](#)

לְכָרְהָה
only
[H0905](#)

(כְּסֹוֹתָוֹ) (כְּסֹוֹתָה)
[is] his covering
[H3682](#)

[כְּסֹוֹתָה]
[is] his covering
[H3682](#)

הָוֹ
that
[H1931](#)

כִּי־
For
[H1931](#)

וְשָׁמַעְתִּי
and I will hear
[H8085](#)

אֲלֵי
to Me
[H0413](#)

וַיַּצְאֵק
he cries
[H6817](#)

כִּי־
that when
[H1961](#)

וְהִיְה
and it will be
[H1961](#)

יִשְׁכַּב
will he sleep
[H7901](#)

בָּמָה
In what
[H4100](#)

ס
-
[H0589](#)

תְּנַנוּן
I
[H2587](#)

אָנִי:
[am] gracious
[H2587](#)

27

for that is his only covering, it is his garment for his skin: wherein shall he sleep? and it shall come to pass, when he crieth unto me, that I will hear; for I am gracious.

תְּאַרְךָ:
curse
[H0779](#)

לֹא
nor
[H3808](#)

בְּעֵמֶךְ
of your people
[H3808](#)

וּנְשָׁיָא
and a ruler
[H1831](#)

תְּקַלֵּל
You shall revile
[H7043](#)

לֹא
not
[H3808](#)

אֱלֹהִים
God
[H0430](#)

28

Thou shalt not revile God, nor curse a ruler of thy people.

בֶּכֹור
The firstborn
[H1060](#)

תְּאַרְךָ
You shall delay [to offer]
[H0309](#)

לֹא
not
[H3808](#)

וְרַטְצֵךְ
and your juices
[H1831](#)

מְלָאַתָּה
The first of your ripe produce
[H4395](#)

לֹו:
to Me
[H5414](#)

תְּהִזְזֵב
you shall give
[H5414](#)

בָּנִים
of your sons
[H5414](#)

29

Thou shalt not delay to offer of thy harvest, and of the outflow of thy presses. The first-born of thy sons shalt thou give unto me.

עִם	יְהִי	יְמִים	שָׁבָת	לְצַאֲנָק	לְשָׁרָךְ	תְּשַׁלֵּחַ	כֹּזֶן	30
with	it shall be	days	seven	[and] your sheep	with your oxen	you shall do	Likewise	
	H1961	H3117	H7651	H6629	H7794			
	לִי:	תְּהִנֵּן		הַשְׁמִינִי	בַּיּוֹם	אָמֵן		
	to Me	you shall give it		eighth	on the day	its mother		
		H5414		H8066	H3117	H0517		

Likewise shalt thou do with thine oxen, and with thy sheep: seven days it shall be with its dam; on the eighth day thou shalt give it me.

תְּאַכֵּל	לֹא	טָרַף	בָּשָׂדָה	וּבָשָׂר	לִי	תְּהִנֵּן	קָדֵשׁ	וְאַנְשֵׁי	31
you shall eat	not	torn [by beasts]	in the field	and meat	To Me	you shall be	holy	And men	
H0398	H3808	H2966		H1320		H1961	H6944	H0376	
	ס	אָתָּה:	תְּשַׁלְּכוּ	לְכַלְבִּים					
	-	it	you shall throw	To the dogs					
		H0853	H7993	H3611					

And ye shall be holy men unto me: therefore ye shall not eat any flesh that is torn of beasts in the field; ye shall cast it to the dogs.